叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 希尔斯伯勒第一浸信会教堂的(an Historical Sketch Of The First Hillsboro) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

希尔斯伯勒第一浸信会教堂的(An historical sketch of the First Hillsboro)

[æn; ən]	[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	[sketʃ]
AN	**HISTORICAL**	**SKETCH**
一个	历史	草图

历史概述

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[fɜːst]	['hɪlzˌbɜːroʊ]	['bæptɪst]	[tʃɜːtʃ]
FIRST	**HILLSBORO**	**BAPTIST**	**CHURCH**
第一的	希尔斯伯勒	浸信会	教会

希尔斯伯勒第一浸信会教堂

[riːd]	[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][en] . [biː] .	['iːstən]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [dʒʊ'laɪ] ,	-	, [ænd; ənd]	['pʌblɪʃt]	[baɪ]
Read	**before** **the** **N** **.** **B** **.**	**Eastern**	**Association**	**,**	**July**	**,**	**1893**	**,**	**and**	**published**	**by**
读	前 这 N . B .	东	协会	,	七月	,	-	,	和	已发布	经过

[rɪ'kwest]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['bɒdi] .
request	**of**	**that**	**body** **.**
要求	的	那	身体 .

1893 年 7 月在新不伦瑞克省东部协会宣读，并应该协会要求出版。

[ɪn]	[meɪ] ,	-	,
In	**May** **,**	**1763**	**,**
在	可能 ,	-	,

1763年5月，

[ə; eɪ]	[fjuː]	[j'iəz]	['ɑːftə(r)][ðə; ði]	['teɪkɪŋ]	[ɒv; əv]	[kwɪ'bek]	[baɪ][ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]	[seɪm]	[jɪə(r)]
a	**few**	**years**	**after**	**the**	**taking**	**of**	**Quebec**	**by**	**the**	**English**	**and**	**in**	**the**	**same**	**year**
一个	很少	年	后	这	采取	的	魁北克	经过	这	英语	和	在	这	相同的	年

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	“	['triːti]	[ɒv; əv]['pærɪs] ,
in	**which**	**the**	**“**	**Treaty**	**of**	**Paris**	**,**
在	哪个	这	“	条约	的	巴黎	,

在英国占领魁北克几年后，也就是《巴黎条约》签订的同一年，

”	[wɒz; wəz]	[saɪnd]	[æt; ət]['pærɪs] ,	[wɪtʃ]	[mɑːkt]	[ðə; ði]	[kləʊz]	[ɒv; əv]	“	[ðə; ði]['sev(ə)n]	[j'iəz]	-	[wɔː(r)] ,
”	**was**	**signed**	**at**	**Paris**	**,**	**which**	**marked**	**the**	**close**	**of**	**“**	**The**	**Seven**	**Years**	**'**	**War**	**,**
”	曾是	签名	在	巴黎	,	哪个	标记	这	关闭	的	“	这	七	年	-	战争	,

《巴黎协定》在巴黎签署，标志着“七年战争”的结束。

”	[sɪks]['dʒɜːmən]	['fæmɪlɪz]	[left]	[ˌpensl'veɪniə]	[tuː; tə]['set(ə)l]	['sʌmweə(r)]	[ɪn][ə; eɪ]	['nɔːðən]	['klaɪmət] .
”	**six**	**German**	**families**	**left**	**Pennsylvania**	**to**	**settle**	**somewhere**	**in**	**a**	**northern**	**climate**	**.**
”	六	德语	家庭	左边	宾夕法尼亚州	到	定居	某处	在	一个	北方	气候	.

六个德国家庭离开宾夕法尼亚州，前往北方气候温暖的地方定居。

“	[ðeɪ]	[seɪld]	[ɪn][ə; eɪ]	[sluːp]	[kə'mɑːnd]	[baɪ][kæpt] .	[hɔːl] .
“	**They**	**sailed**	**in**	**a**	**sloop**	**commanded**	**by**	**Capt**	**.**	**Hall**	**.**
“	他们	航行	在	一个	单桅帆船	命令	经过	船长	.	大厅	.

“他们乘坐由霍尔船长指挥的单桅帆船出海。”

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪərisəm] ['pæsɪdʒ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] [kɔ:ld]

After	a	long	and	wearisome	passage	,	they	arrived	at	a	place	now	called
后	一个	长的	和	令人厌倦的	通道	,	他们	到达的	在	一个	地方	现在	称为

['hɪlzˌbɜ:roʊ] ,

Hillsboro	,
希尔斯伯勒	,

经过漫长而艰辛的跋涉，他们到达了一个现在叫做希尔斯伯勒的地方。

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət][ə; eɪ][smɔ:l] [kri:k] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv] [greɪz] ['aɪlənd] .

July	1	,	and	landed	at	a	small	creek	on	the	north	side	of	Gray's	island	.
七月	1	,	和	登陆	在	一个	小的	溪	在	这	北	边	的	格雷的	岛	.

7 月 1 日，在格雷岛北侧的一条小溪边登陆。

" [ə'mʌŋ] [ði:z] [æd'ventʃəəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sti:vz] .

"	Among	these	adventurers	was	a	family	by	the	name	of	Steeves	.
"	之中	这些	冒险者	曾是	一个	家庭	经过	这	姓名	的	史蒂夫斯	.

"在这些冒险者中，有一个名叫斯蒂夫斯的家庭。"

['hɛndrɪk] [sti:vz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['reɪtʃl] , [hæd; həd]['sev(ə)n][sʌnz] — ['dʒeɪkəb] , [dʒɒn] ,

Hendrick	Steeves	and	his	wife	,	Rachel	,	had	seven	sons	—	Jacob	,	John	,
亨德里克	史蒂夫斯	和	他的	妻子	,	瑞秋	,	有	七	儿子们	—	雅各布	,	约翰	,

['krɪstʃən] , ['fredrɪk] , - ,

Christian	,	Frederick	,	Lutrick	,
基督教	,	弗雷德里克	,	-	,

亨德里克·斯蒂夫斯和他的妻子雷切尔有七个儿子——雅各布、约翰、克里斯蒂安、弗雷德里克、卢特里克、

['henri] [ænd; ənd] [mə'θaɪəs] — [nems] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sti:vz] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tu:; tə]

Henry	and	Matthias	—	names	still	cherished	among	the	Steeves	and	given	to
亨利	和	马蒂亚斯	—	姓名	仍然	珍爱	之中	这	史蒂夫斯	和	给定	到

['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

present	generations	.
展示	几代人	.

亨利和马蒂亚斯——这两个名字至今仍被斯蒂夫家族所珍视，并沿用至今。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɛndrɪk] [sti:vz] , [wɪð] [ðeə(r)]['sev(ə)n][sʌnz] , [stɒpt] [æt; ət]['hɪlzˌbɜ:roʊ]

Mr	.	and	Mrs	.	Hendrick	Steeves	,	with	their	seven	sons	,	stopped	at	Hillsboro
先生	.	和	太太	.	亨德里克	史蒂夫斯	,	和	他们的	七	儿子们	,	停止	在	希尔斯伯勒

,

,
,

亨德里克·斯蒂夫斯先生和夫人带着他们的七个儿子，在希尔斯伯勒停留了下来。

[bɪlt] [ə; eɪ][lɒg] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] .

built	a	log	house	and	made	this	their	headquarters	.
建造	一个	日志	房子	和	制成	这	他们的	总部	.

他们建造了一座木屋，并将其作为总部。

[ðə; ði] [slu:p] ['ɑ:ftə(r)] ['lændɪŋ] [ðə; ði] [sti:vz] ['fæməli] ,

The	sloop	after	landing	the	Steeves	family	,
这	单桅帆船	后	降落	这	史蒂夫斯	家庭	,

斯蒂夫斯一家登陆后，那艘单桅帆船.....

[prə'si:did] [ʌp][ðə; ði][pɛˌtɪ'koʊdiˌæk][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['ɑ:ftəwədz] [kɔ:ld] " [ðə; ði][bend] , " [ænd; ənd]

proceeded	up	the	Petitcodiac	to	a	place	afterwards	called	"	The	Bend	,	"	and
继续	向上	这	小分枝	到	一个	地方	然后	称为	"	这	弯曲	,	"	和

['leɪtə(r)] ['mʌŋktən] .

later	Moncton	.
之后	蒙克顿	.

沿着佩蒂科迪亚克河一路向上，到达后来被称为"弯道"的地方，后来又到达蒙克顿。

[hɪə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːti][wɒz; wəz]['lændɪd] .

Here	the	remainder	of	the	party	was	landed	.
这里	这	余	的	这	派对	曾是	登陆	.

其余队员也在这里登陆。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒəunz] , [-] , ['rɪkə(r)] , [lʊts] [ænd; ənd] ['sʌmərz] .

The	names	of	these	families	were	Jones	,	Trites	,	Ricker	,	Lutz	and	Somers	.
这	姓名	的	这些	家庭	是	琼斯	,	特里特斯	,	里克	,	卢茨	和	萨默斯	.

这些家族的姓氏分别是琼斯、特里特斯、里克、卢茨和萨默斯。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [sluːp] [left] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['həʊmwəd] ['vɔɪɪdʒ] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][nekst]

After	this	the	sloop	left	on	her	homeward	voyage	promising	to	return	the	next
后	这	这	单桅帆船	左边	在	她	回家	航程	有前途	到	返回	这	下一个

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

之后，这艘单桅帆船启程返航，并承诺来年春天再来。

[ðə; ði] [stiːvz] ['fæməli][æt; ət]['hɪlzˌbɜːroʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][klɪə(r)][lænd][ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)]

The	Steeves	family	at	Hillsboro	began	to	clear	land	and	make	for
这	史蒂夫斯	家庭	在	希尔斯伯勒	开始	到	清除	土地	和	制作	为了

[ðəm'selvz] [ə; eɪ] [həʊm] .

themselves	a	home	.
他们自己	一个	家	.

希尔斯伯勒的斯蒂夫斯一家开始清理土地，为自己建造家园。

[æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n][wɒz; wəz][tuː] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [səʊ] [greɪn] [ðeɪ] ['plɑːntɪd][ə; eɪ]

As	the	season	was	too	late	when	they	arrived	to	sow	grain	they	planted	a
作为	这	季节	曾是	也	晚的	什么时候	他们	到达的	到	母猪	粮食	他们	已种植	一个

[fjuː] ['tɜːnɪps] ,

few	turnips	,
很少	萝卜	,

由于他们到达时播种谷物的季节已经太晚，所以就种了一些萝卜。

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

and	contented	themselves	by	fishing	and	hunting	and	making	preparations
和	满足	他们自己	经过	钓鱼	和	打猎	和	制作	准备工作

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˌʌn'traɪd]['wɪntə(r)] .

for	the	coming	and	untried	winter	.
为了	这	未来	和	未经尝试	冬天	.

他们以捕鱼、狩猎为乐，并为即将到来的、未经考验的冬季做准备。

[wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] ['stɔːmi] ,

When	the	winter	came	it	was	cold	and	stormy	,
什么时候	这	冬天	来了	它	曾是	寒冷的	和	暴风雨	,

冬天来临时，天气寒冷多风。

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪk'striːmli] [sɪ'vɪə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːmə(r)]['klaɪmət] .

and	seemed	extremely	severe	to	those	accustomed	to	a	warmer	climate	.
和	似乎	极其	严重	到	那些	习惯	到	一个	更温暖	气候	.

对于习惯了温暖气候的人来说，这似乎极其严酷。

[ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['həʊpflnəs] .

They	looked	forward	to	the	coming	of	the	spring	with	great	hopefulness	.
他们	看起来	向前	到	这	未来	的	这	春天	和	伟大的	希望	.

他们满怀希望地期盼着春天的到来。

[suːn] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs][bɪ'gæn][tuː; tə][melt] , [ðə; ðɪ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn]

Soon	**the**	**snow**	**and**	**ice**	**began**	**to**	**melt**	**,**	**the**	**forests**	**were**	**clothed**	**in**
很快	这	雪	和	冰	开始	到	熔化	,	这	森林	是	穿着衣服	在

[griːn] [rəʊbz][ænd; ənd][dʒuːn] ,

green	**robes**	**and**	**June**	**,**
绿色的	长袍	和	六月	,

不久，冰雪开始融化，森林披上了绿色的外衣，六月来临了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [breθ] [stɜːd] [njuː] [laɪf][ɪn] [ðɪs] ['ləʊnli] [ænd; ənd]

with	**her**	**warm**	**and**	**gentle**	**breath**	**stirred**	**new**	**life**	**in**	**this**	**lonely**	**and**
和	她	温暖的	和	温和的	气息	搅拌	新的	生活	在	这	孤独	和

[dɪs'kʌrɪdʒd] ['fæməli] .

discouraged	**family**	**.**
灰心	家庭	.

她温暖温柔的气息，为这个孤独沮丧的家庭带来了新的生机。

['iːgəli] [dɪd] [ðeɪ] [naʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [sluːp] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə]

Eagerly	**did**	**they**	**now**	**look**	**for**	**the**	**returning**	**sloop**	**,**	**but**	**were**	**doomed**	**to**
急切地	做过	他们	现在	看	为了	这	返回	单桅帆船	,	但	是	注定失败	到

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	**.**
失望	.

他们急切地寻找着返航的单桅帆船，但注定要失望。

[ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [pɑːst] , [ðə; ðɪ] ['ɔːtəm] [wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪfli] ['tɪntɪd] [liːvz] [keɪm] ,

The	**summer**	**passed**	**,**	**the**	**autumn**	**with**	**its**	**beautifully**	**tinted**	**leaves**	**came**	**,**
这	夏天	通过了	,	这	秋天	和	它是	非常漂亮	有色	树叶	来了	,

夏天过去了，秋天来了，树叶色彩斑斓，美不胜收。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] [wɪð] [ɪts]['baɪtɪŋ][blɑːsts] [rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət][nəʊ]['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)]

and	**the**	**winter**	**with**	**its**	**biting**	**blasts**	**returned**	**,**	**but**	**no**	**vessel**	**arrived**	**to**	**cheer**
和	这	冬天	和	它是	咬	爆炸	返回	,	但	不	血管	到达的	到	欢呼

[ðiːz] ['aɪsəleɪtɪd] ['setləz] .

these	**isolated**	**settlers**	**.**
这些	孤立	定居者	.

凛冽的寒风再次袭来，但没有船只到来为这些与世隔绝的定居者带来欢乐。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst]['wɪntə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['traɪɪŋ] [taɪmz][ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [keɪm] .

After	**the**	**first**	**winter**	**the**	**most**	**trying**	**times**	**in**	**their**	**experience**	**came**	**.**
后	这	第一的	冬天	这	最多	尝试	时代	在	他们的	经验	来了	.

第一个冬天过后，他们经历的最艰难的时期到来了。

[ðeə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [gɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)]

Their	**provisions**	**were**	**about**	**gone**	**,**	**and**	**there**	**was**	**no**	**place**	**to**	**procure**
他们的	条款	是	关于	已消失	,	和	那里	曾是	不	地方	到	采购

[mɔː(r)] ;

more	**;**
更多的	;

他们的补给品几乎用完了，而且也没有地方可以买到更多；

[ðə; ðɪ][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siːd] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]['plɑːntɪd] ;

the	**remainder**	**of**	**the**	**seed**	**they**	**brought**	**with**	**them**	**they**	**had**	**just**	**planted**	**;**
这	余	的	这	种子	他们	带来	和	他们	他们	有	只是	已种植	;

他们带来的剩余种子刚刚种下了；

[ænd; ənd][nəʊ]['ves(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] ['grəʊɪŋ] [niːdz] .

and	**no**	**vessel**	**came**	**to**	**supply**	**their**	**growing**	**needs**	**.**
和	不	血管	来了	到	供应	他们的	生长	需求	.

没有船只前来满足他们日益增长的需求。

[wɒt] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['sekənd] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] , ['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] [ðæt]

What	they	passed	through	the	second	summer	and	winter	,	hoping	against	hope	that
什么	他们	通过了	通过	这	第二	夏天	和	冬天	,	希望	反对	希望	那

[ðə; ði] [sluːp] [wʊd] [rɪ'tɜːn] ;

the	sloop	would	return	;
这	单桅帆船	会	返回	;

他们熬过了第二个夏天和冬天，怀着渺茫的希望，盼望着这艘单桅帆船能够归来；

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][lɑːst] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

and	then	at	last	giving	up	all	hopes	of	her	coming	back	.
和	然后	在	最后的	给予	向上全部		希望	的	她	未来	后退	.

最后，他彻底放弃了她回来的所有希望。

['mænfəli] [ænd; ənd] [hə'rəʊɪkli] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli]

Manfully	and	heroically	meeting	the	difficulties	which	arose	when	they	had	only
勇敢地	和	英勇地	会议	这	困难	哪个	出现	什么时候	他们	有	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)] — [ɔːl] [ðɪs]

a	few	turnips	and	such	fish	and	game	as	they	could	procure	—	all	this
一个	很少	萝卜	和	这样的	鱼	和	游戏	作为	他们	可以	采购	—	全部	这

[kæn; kən][biː; bi]['betə(r)][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði] [stɜːn] [fækts][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] .

can	be	better	imagined	than	the	stern	facts	can	be	recorded	.
能	是	更好的	想象	比	这	船尾	事实	能	是	记录	.

他们英勇无畏地克服了当时所面临的种种困难——当时他们只有几棵萝卜，以及所能弄到的鱼和猎物——这一切与其说是能记录下来的残酷事实，不如说是能让人想象出来的。

[bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [ˌaɪsə'leɪʃn] , ['ləʊnlinəs] , [kəʊld] [w'ɪntəz] [ænd; ənd]['skeəsəti][ɒv; əv] [fuːd] ,

But	meeting	isolation	,	loneliness	,	cold	winters	and	scarcity	of	food	,
但	会议	隔离	,	孤独	,	寒冷的	冬天	和	缺乏	的	食物	,

但面对隔离、孤独、寒冷的冬天和食物短缺，

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l]['fæməli] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəflnəs] , [ə; eɪ] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,

this	noble	family	struggled	on	with	a	cheerfulness	,	a	perseverance	,
这	高贵	家庭	挣扎	在	和	一个	愉悦	,	一个	毅力	,

这个高贵的家庭以乐观和坚韧的态度继续奋斗下去。

[ə; eɪ] ['hɑːdɪˌhʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['herəʊɪzəm] [ðæt] ['kærəktəraɪz] ['əʊnli][ðə; ði]['truːli] [greɪt] .

a	hardihood	and	a	heroism	that	characterize	only	the	truly	great	.
一个	坚韧	和	一个	英雄主义	那	描述	仅有的	这	真的	伟大的	.

只有真正伟大的人才具备的坚韧和英雄气概。

[sʌtʃ] ['mænli] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [sə'raʊndɪŋz] [dɪ'zɜːvs]

Such	manly	conduct	in	the	face	of	discouraging	and	trying	surroundings	deserves
这样的	男子气概	执行	在	这	脸	的	令人沮丧	和	尝试	周围环境	值得

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] .

a	place	in	the	history	of	the	early	settlers	of	this	province	.
一个	地方	在	这	历史	的	这	早期的	定居者	的	这	省	.

在令人沮丧和充满挑战的环境中展现出的这种男子气概，值得在本省早期定居者的历史上占有一席之地。

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ðæt] [ðiːz] [ˌpaɪə'nɪəs] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] ,

And	be	it	known	that	these	pioneers	building	houses	,
和	是	它	已知	那	这些	先驱者	建筑	房屋	,

须知，这些建造房屋的先驱者们，

['klɪərɪŋ] [lændz][ænd; ənd] [kən'strʌktɪŋ] [daɪks] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][pɛˌtɪ'koʊdiˌæk][frɒm; frəm][ðeə(r)]

clearing	lands	and	constructing	dykes	to	keep	out	the	Petitcodiac	from	their
清理	土地	和	建造	堤坝	到	保持	出去	这	小分枝	从	他们的

['maːtʃiz] [dɪd][nɒt] [tɔɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [priːtʃ] ['gɒsp(ə)l] .

marches	did	not	toil	without	the	inspiration	of	a	preached	gospel	.
游行	做过	不是	辛劳	没有	这	灵感	的	一个	布道	福音	.

清理土地、修筑堤坝以阻止佩蒂科迪亚克人越过他们的边境，如果没有福音的激励，这一切都不会发生。

['henri] [sti:vz] , [ðə; ði][sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][sʌnz] , [bɪ'gæn] , [ə'baʊt] - ,

Henry	**Steeves**	**,**	**the**	**sixth**	**of**	**the**	**seven**	**sons**	**,**	**began**	**,**	**about**	**1795**	**,**
亨利	史蒂夫斯	,	这	第六	的	这	七	儿子们	,	开始	,	关于	-	,

亨利·斯蒂夫斯，七个儿子中的第六个，大约在1795年开始.....

[tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

to	**preach**	**the**	**gospel**	**to**	**the**	**people**	**.**
到	布道	这	福音	到	这	人们	.

向人们宣讲福音。

[ðʌs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [hi:; hi] [kept] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [ðəʊz]

Thus	**until**	**the**	**organization**	**of**	**the**	**church**	**he**	**kept**	**alive**	**in**	**the**	**hearts**	**of**	**those**
因此	直到	这	组织	的	这	教会	他	保留	活	在	这	心	的	那些

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] [tə'wɔ:dz] ['dʒi:zəs] ,

who	**came**	**to**	**hear**	**him**	**the**	**fires**	**of**	**faith**	**and**	**love**	**towards**	**Jesus**	**,**
WHO	来了	到	听到	他	这	火灾	的	信仰	和	爱	向	耶稣	,

因此，在教会成立之前，他让那些前来聆听他布道的人们心中始终燃烧着对耶稣的信仰和爱的火焰。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔ:l][ðə; ði] [braɪtə] [ænd; ənd]['nəublə][baɪ]['həʊldɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm]

and	**made**	**their**	**lives**	**all**	**the**	**brighter**	**and**	**nobler**	**by**	**holding**	**up**	**to**	**them**
和	制成	他们的	生活	全部	这	更亮	和	更高贵	经过	保持	向上	到	他们

[ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd]['helpf(ə)l][laɪf][ɒv; əv] [kraɪst] .

the	**inspiring**	**and**	**helpful**	**life**	**of**	**Christ**	**.**
这	鼓舞人心	和	有帮助	生活	的	基督	.

通过向人们展示基督鼓舞人心、有益于人的生平，使他们的生活更加光明、高尚。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [keɪm] [frɒm; frəm] [fɔ:t]

At	**the**	**close**	**of**	**the**	**Revolutionary**	**War**	**many**	**of**	**the**	**troops**	**came**	**from**	**Fort**
在	这	关闭	的	这	革命者	战争	许多	的	这	军队	来了	从	堡

['kʌmbələnd] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɛˌtɪ'koʊdiˌæk]['rɪvə(r)] .

Cumberland	**and**	**settled**	**along**	**the**	**Petitcodiac**	**river**	**.**
坎伯兰	和	定居	沿着	这	小分枝	河	.

美国独立战争结束后，许多士兵从坎伯兰堡来到佩蒂科迪亚克河沿岸定居。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [bek] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “

Among	**them**	**was**	**a**	**man**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Jacob**	**Beck**	**,**	**known**	**as**	**the**	**“**
之中	他们	曾是	一个	男人	经过	这	姓名	的	雅各布	贝克	,	已知	作为	这	“

[kɪŋz] ['beɪkə(r)] .

king's	**baker**	**.**
国王的	面包师	.

其中一人名叫雅各布·贝克，被称为“国王的面包师”。

” ['henri] [sti:vz] ['mærid] ['mɪstə(r)] . [bɛks] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɒn][hɪz; ɪz]['fɑ:.ðərz] [fɑ:m] .

”	**Henry**	**Steeves**	**married**	**Mr**	**.**	**Beck's**	**daughter**	**and**	**settled**	**on**	**his**	**father's**	**farm**	**.**
”	亨利	史蒂夫斯	已婚	先生	.	贝克的	女儿	和	定居	在	他的	父亲的	农场	.

“亨利·斯蒂夫斯娶了贝克先生的女儿，并在他父亲的农场定居下来。”

[hi:; hi] [rɔ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][sɪks] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] , ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

He	**wrought**	**with**	**his**	**hands**	**six**	**days**	**of**	**the**	**week**	**,**	**tilling**	**the**	**ground**	**,**
他	锻	和	他的	双手	六	天	的	这	星期	,	瓷砖	这	地面	,

他一周六天亲手耕作，翻耕土地。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [ri:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒɜ:mən]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [ik'spaund] [ðə; ði]

and	**on**	**the**	**Sabbath**	**read**	**from**	**his**	**German**	**Bible**	**and**	**expounded**	**the**
和	在	这	安息日	读	从	他的	德语	圣经	和	阐述	这

[wɜ:d] [ɒv; əv][gɒd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .

Word	**of**	**God**	**to**	**his**	**hearers**	**.**
单词	的	上帝	到	他的	听众	.

安息日，他会诵读德语圣经，向听众讲解上帝的圣言。

[ðʌs] [ʌn'tɪl] - [ðɪs] [mæn] [tɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ɪn] [kraɪst] .

Thus	until	1822	this	man	taught	the	people	the	love	of	God	in	Christ	.
因此	直到	-	这	男人	教授	这	人们	这	爱	的	上帝	在	基督	.

因此，直到 1822 年，这个人一直在向人们传授基督里的上帝之爱。

[æn; ən][əʊld][mæn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪnf'ɔːmz] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] , [wen] [ə; eɪ] [læd] ,

An	old	man	now	living	informs	the	writer	that	he	,	when	a	lad	,
一个	老的	男人	现在	活的	通知	这	作家	那	他	,	什么时候	一个	小伙子	,

一位健在的老人告诉作者，他年轻时，

[hɜːd] ['mɪstə(r)] . [stiːvz] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] ['preʃəs] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

heard	Mr	.	Steeves	speak	to	the	people	the	precious	things	of	the	gospel	.
听到	先生	.	史蒂夫斯	说话	到	这	人们	这	宝贵的	事物	的	这	福音	.

我听斯蒂夫斯先生向人们讲述了福音的宝贵真理。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [weə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

There	was	a	house	of	worship	standing	on	the	same	spot	where	now	the	village
那里	曾是	一个	房子	的	崇拜	常设	在	这	相同的	点	在哪里	现在	这	村庄

[tʃɜːtʃ] [stændz] .

church	stands	.
教会	站立	.

在现在村教堂所在的位置，曾经有一座礼拜场所。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] ['henri] [stiːvz] [priːtʃ] [ɔː(r)] [ig'zɔːt] [frɒm; frəm] ['sæbəθ] [tuː; tə] ['sæbəθ] .

It	was	here	Henry	Steeves	preached	or	exhorted	from	Sabbath	to	Sabbath	.
它	曾是	这里	亨利	史蒂夫斯	布道	或者	劝勉	从	安息日	到	安息日	.

亨利·斯蒂夫斯曾在这里从一个安息日到另一个安息日布道或劝勉。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['hɪlzˌbɜːroʊ]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ]

Some	time	after	the	First	Hillsboro	Baptist	church	was	organized	this	building
一些	时间	后	这	第一的	希尔斯伯勒	浸信会	教会	曾是	组织	这	建筑

[wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɛθədɪsts] .

was	removed	and	came	into	the	possession	of	the	Methodists	.
曾是	已移除	和	来了	进入	这	拥有	的	这	卫理公会	.

希尔斯伯勒第一浸信会教堂成立后不久，这座建筑就被拆除，归卫理公会所有。

[ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ðə; ði][spɒt] .

Another	large	building	was	put	on	the	spot	.
其他	大的	建筑	曾是	放	在	这	点	.

另一座大型建筑被建在了原址上。

[ðɪs] [ɪn] [taɪm] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] ['edɪfɪs] [bɪlt] [hɪə(r)] .

This	in	time	was	removed	and	a	third	still	larger	edifice	built	here	.
这	在	时间	曾是	已移除	和	一个	第三	仍然	更大的	大厦	建造	这里	.

后来这座建筑被拆除，并在这里建造了第三座更大的建筑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]['memərəb(ə)l] [hɪl]

This	is	the	present	beautiful	structure	which	commands	the	old	and	memorable	hill
这	是	这	展示	美丽的	结构	哪个	命令	这	老的	和	难忘	爬坡道

.

:

.

这是如今矗立在古老而令人难忘的山丘上的这座美丽的建筑。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ['krændəl] , [ɪn] - , ['mɪstə(r)] . [stiːvz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]

Until	the	arrive	of	Father	Crandall	,	in	1822	,	Mr	.	Steeves	was	the	only
直到	这	到达	的	父亲	克兰德尔	,	在	-	,	先生	.	史蒂夫斯	曾是	这	仅有的

['mɪnɪstə(r)][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,

minister	in	this	neighborhood	,
部长	在	这	邻里	,

在克兰德尔神父于1822年到来之前，斯蒂夫斯先生是这个社区唯一的牧师。

[seɪv] , [pə'hæps] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [aɪ'tɪnərənt] ['priːtʃə(r)] .

save	,	perhaps	,	an	occasional	itinerant	preacher	.
节省	,	也许	,	一个	偶然	流动	牧师	.

或许偶尔会有巡回传教士出现。

['mɪstə(r)] . ['krændəl] , [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [gɒd] , ['vɪzɪtɪd] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['hɪlzˌbɜːroʊ] .

Mr	.	Crandall	,	directed	by	God	,	visited	what	is	now	known	as	Hillsboro	.
先生	.	克兰德尔	,	指导	经过	上帝	,	到访	什么	是	现在	已知	作为	希尔斯伯勒	.

克兰德尔先生受上帝指引，造访了如今被称为希尔斯伯勒的地方。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Shortly	after	his	coming	the	Spirit	of	God	began	to	move	upon	the	people	.
不久	后	他的	未来	这	精神	的	上帝	开始	到	移动	之上	这	人们	.

他到来后不久，神的灵就开始感动百姓。

['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)] ['dʒɑːnə] , [naʊ] [æn; ən] [ˌɒktədʒə'neərɪən] ,

Mr	.	Peter	Janah	,	now	an	octogenarian	,
先生	.	彼得	天堂	,	现在	一个	八旬老人	,

彼得·贾纳先生，现年已是八旬老人。

[gɪvz] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæptɪzəm] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv]

gives	the	writer	a	vivid	picture	of	a	baptism	which	took	place	on	the	6th	of
给予	这	作家	一个	生动	图片	的	一个	洗礼	哪个	采取	地方	在	这	6th	的

[ɒk'təʊbə(r)] , - .

October	,	1822	.
十月	,	-	.

为作者描绘了一幅生动的画面，展现了 1822 年 10 月 6 日举行的一次洗礼仪式。

[hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

He	claims	to	have	been	present	at	the	organization	of	the	church	.
他	索赔	到	有	到过	展示	在	这	组织	的	这	教会	.

他声称自己曾参与教会的创建。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] - [j'iəz] .

He	was	then	a	boy	of	18	years	.
他	曾是	然后	一个	男生	的	-	年	.

当时他18岁。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['weldən] [kriːk] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðeə(r)] ['gæðəd] ,

On	the	banks	of	Weldon	Creek	,	about	three	miles	from	the	village	,	there	gathered	,
在	这	银行	的	韦尔登	溪	,	关于	三	英里	从	这	村庄	,	那里	聚集	,

在距离村庄约三英里的韦尔登溪岸边，聚集着……

[wʌn] ['sæbəθ] [deɪ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['setləz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv] ['bæptɪzəm] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['kændɪdəts] .

one	Sabbath	day	,	a	few	settlers	to	witness	the	sacred	ordinance	of	baptism	administered	to	several	candidates	.
一	安息日	天	,	一个	很少	定居者	到	证人	这	神圣	条例	的	洗礼	管理	到	一些	候选人	.

在一个安息日，几位定居者见证了为几位候选人施行的神圣洗礼仪式。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] ['bæptɪzəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [siːn] .

It	was	not	the	first	baptism	the	people	had	seen	.
它	曾是	不是	这	第一的	洗礼	这	人们	有	已见	.

这并非人们第一次见到洗礼仪式。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [siːnz] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

There	may	have	been	one	or	two	scenes	like	this	before	.
那里	可能	有	到过	一	或者	二	场景	喜欢	这	前	.

之前可能出现过一两次类似的场景。

[wɒt] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hɑ:f] ['aʊərz] [draɪv] [ə'mɪd] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['bju:tɪfli]

What	is	now	a	pleasant	half	hour's	drive	amid	beautiful	trees	and	along	beautifully
什么	是	现在	一个	令人愉快的	一半	小时	驾驶	之中	美丽的	树木	和	沿着	非常漂亮

['kʌltɪveɪtɪd] ['fi:ldz] ,

cultivated	fields	,
栽培	字段	,

现在，只需半小时车程，沿途风景优美，树木葱郁，田野耕作整齐，令人心旷神怡。

[ænd; ənd][baɪ] [ni:t] [ænd; ənd] ['prɪti] ['haʊzɪz] , [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['ti:diəs] ['dʒɜ:ni] ['əʊvə(r)] [stʌmps]

and	by	neat	and	pretty	houses	,	was	then	a	tedious	journey	over	stumps
和	经过	整洁的	和	漂亮的	房屋	,	曾是	然后	一个	乏味	旅行	超过	树桩

[ænd; ənd] [stəʊnz] .

and	stones	.
和	石头	.

而通往整洁漂亮的房屋的道路，却是一段漫长而艰辛的旅程，需要跋涉在树桩和石头之间。

[ænd; ənd] [weə(r)] [naʊ] [ɪn]['hɪlzˌbɜ:roʊ][ænd; ənd]['seɪləm][ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] [fɑ:rmz] [wɪð] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd]

And	where	now	in	Hillsboro	and	Salem	are	large	farms	with	delightful	and
和	在哪里	现在	在	希尔斯伯勒	和	塞勒姆	是	大的	农场	和	愉快	和

['plez(ə)nt] [hoʊmz] [ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['aɪsəleɪtɪd] [kl'iəɹɪŋz] [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]

pleasant	homes	then	there	were	isolated	clearings	with	here	and	there	a
令人愉快的	房屋	然后	那里	是	孤立	空地	和	这里	和	那里	一个

['dwelɪŋ] .

dwelling	.
住宅	.

如今希尔斯伯勒和塞勒姆都是大农场，拥有令人愉悦的宜人住宅，而以前这里只是零星散落的空地，零星散落着一些房屋。

[ðə; ði][ˌɒktədʒə'neərɪən] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [sez] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['sev(ə)nti] - [wʌn] [j'iəz] [ə'gəʊ]

The	octogenarian	above	referred	to	says	that	at	this	time	,	seventy	-	one	years	ago
这	八旬老人	多于	指	到	说道	那	在	这	时间	,	七十	-	一	年	前

,

,

,

上面提到的那位八旬老人说，71年前的这个时候，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][faɪv] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] - [bend] ;

there	were	but	five	houses	at	the	'	Bend	;
那里	是	但	五	房屋	在	这	-	弯曲	;

“弯道”处只有五栋房子；

- [ænd; ənd][frɒm; frəm] - ['lændɪŋ] [tu:; tə] - [ɪn] ['weldən] ['əʊnli] [ˌfɔ:'ti:n] ['haʊzɪz] .

'	and	from	Edgett's	Landing	to	McLatchey's	in	Weldon	only	fourteen	houses	.
-	和	从	-	降落	到	-	在	韦尔登	仅有的	十四	房屋	.

从埃杰特码头到韦尔登的麦克拉奇，只有十四栋房子。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['weldən] [kri:k] .

But	to	return	to	the	scene	on	the	banks	of	the	Weldon	Creek	.
但	到	返回	到	这	场景	在	这	银行	的	这	韦尔登	溪	.

但让我们回到韦尔登溪岸边的场景。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .

It	was	the	6th	of	October	,	1822	.
它	曾是	这	6th	的	十月	,	-	.

那是1822年10月6日。

[rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['krændəl] [stʊd] [wɪð] ['sevrəl] ['hæpi] [kən'və:t] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə]

Rev	.	Joseph	Crandall	stood	with	several	happy	converts	who	were	about	to
牧师	.	约瑟夫	克兰德尔	站立	和	一些	快乐的	转换	WHO	是	关于	到

['fɒləʊ] [ðeə(r)]['seɪvjə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɔɪntɪd] [weɪz] .

follow	their	Saviour	in	His	own	appointed	ways	.
跟随	他们的	救主	在	他的	自己的	任命	方式	.

约瑟夫·克兰德尔牧师与几位即将跟随救主走上他所指定道路的快乐皈依者站在一起。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'mɪd] [ɔ:'tʌmnəl] ['fəʊlɪɪdʒ] , [wɪð] [gɒd] , [ænd; ənd]['eɪndʒəls][ænd; ənd][men][æz; əz]

And	there	amid	autumnal	foliage	,	with	God	,	and	angels	and	men	as
和	那里	之中	秋季	叶子	,	和	上帝	,	和	天使	和	男人	作为

['wɪtnəsiz] ,

witnesses	,
证人	,

在秋叶掩映之中，有上帝、天使和世人见证，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] [bɪl'i:vəz] [pʊt][ɒn] [kraɪst] [baɪ]['pʌblɪk] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

this	little	band	of	believers	put	on	Christ	by	public	obedience	to	His	commands	.
这	小的	乐队	的	信徒	放	在	基督	经过	民众	服从	到	他的	命令	.

这群小小的信徒通过公开服从基督的命令来表明他们信奉基督。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['sɜ:vɪs] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɑ:n] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns]

After	this	service	was	completed	they	went	to	a	barn	a	short	distance
后	这	服务	曾是	完全的	他们	去	到	一个	谷仓	一个	短的	距离

[frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɔ:gənaɪzd] [ðə; ði] [fɜ:st] ['hɪlz,bɜ:roʊ]['bæptɪst] [tʃɜ:tʃ] .

from	the	spot	and	there	organized	the	First	Hillsboro	Baptist	church	.
从	这	点	和	那里	组织	这	第一的	希尔斯伯勒	浸信会	教会	.

这项服务结束后，他们来到离此地不远的一个谷仓，在那里组织成立了希尔斯伯勒第一浸信会教堂。

[ðɪs] [bɑ:n] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ] ['henri] [sti:vz] ,

This	barn	was	owned	by	Henry	Steeves	,
这	谷仓	曾是	拥有	经过	亨利	史蒂夫斯	,

这座谷仓的主人是亨利·斯蒂夫斯。

['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['di:kənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

grandson	of	the	preacher	and	one	of	the	first	deacons	of	the	church	.
孙子	的	这	牧师	和	一	的	这	第一的	执事	的	这	教会	.

牧师的孙子，也是教会的首批执事之一。

[ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['rɒbət] [smɪθ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋə(r)] ,

A	man	by	the	name	of	Robert	smith	,	a	good	singer	,
一个	男人	经过	这	姓名	的	罗伯特	史密斯	,	一个	好的	歌手	,

一个名叫罗伯特·史密斯的男人，是一位优秀的歌手，

[hu:] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɔ:lzbəri] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [hu:z] [həʊm][wɒz; wəz][ɪn] ['pɒlɪt] ['rɪvə(r)] ,

who	was	present	from	the	Salisbury	church	and	whose	home	was	in	Pollet	River	,
WHO	曾是	展示	从	这	索尔兹伯里	教会	和	谁	家	曾是	在	波莱特	河	,

他来自索尔兹伯里教堂，家住波莱特河。

[æt; ət]['mɪstə(r)] . ['krændəlz] [rɪ'kwest] [ri:d] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] [feɪθ] :

at	Mr	.	Crandall's	request	read	the	articles	of	the	Baptist	faith	:
在	先生	.	克兰德尔的	要求	读	这	文章	的	这	浸信会	信仰	:

应克兰德尔先生的要求，朗读了浸信会信条：

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][bæp'taɪzd] [ðæt] [deɪ] ,

and	those	who	were	baptized	that	day	,
和	那些	WHO	是	受洗	那	天	,

以及当天受洗的那些人，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bæp'taɪzd] ['priːviəsli] — [pə'hæps] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [ɪn] [ɔːl]

together	with	others	who	had	been	baptized	previously	—	perhaps	ten	or	twelve	in	all
一起	和	其他的	WHO	有	到过	受洗	之前	—	也许	十	或者	十二	在	全部

— [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ['testəmənt] [tʃɜːtʃ] .

—	formed	themselves	into	a	New	Testament	church	.
—	形成	他们自己	进入	一个	新的	遗嘱	教会	.

他们与之前受洗的其他人（总共可能有十到十二人）一起组成了一个新约教会。

[ðə; ðiː] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] : ['maɪk(ə)l] [stiːvz] , ['pætrɪk] ['dʌfi] , [dʒɒn]

The	name	of	some	of	them	were	:	Michael	Steeves	,	Patrick	Duffy	,	John
这	姓名	的	一些	的	他们	是	:	迈克尔	史蒂夫斯	,	帕特里克	达菲	,	约翰

[stiːvz] ,

Steeves	,
史蒂夫斯	,

他们中一些人的名字是：迈克尔·斯蒂夫斯、帕特里克·达菲、约翰·斯蒂夫斯

['pegɪ] [stiːvz] , ['dʒeni] [grəʊs] , - ['teɪlə(r)] , ['wɪljəm] [grəʊs] , ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ['hɒpə(r)] , [ænd; ənd]

Peggy	Steeves	,	Jennie	Gross	,	Vinnia	Taylor	,	William	Gross	,	Mrs	.	Peter	Hopper	,	and
佩吉	史蒂夫斯	,	珍妮	总的	,	-	泰勒	,	威廉	总的	,	太太	.	彼得	料斗	,	和

[pə'hæps] ['ʌðə(r)z] .

perhaps	others	.
也许	其他的	.

佩吉·斯蒂夫斯、珍妮·格罗斯、维尼亚·泰勒、威廉·格罗斯、彼得·霍珀夫人，或许还有其他人。

[kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['kreɪdld] [ə'pɒn] [strɔː] .

Christ	was	born	in	a	manger	and	cradled	upon	straw	.
基督	曾是	出生	在	一个	马槽	和	摇篮	之上	稻草	.

基督诞生于马槽，被放在稻草上。

[ɪf] [ðə; ðiː] [bɑːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [miːn]

If	the	barn	was	not	too	low	for	the	son	of	God	it	was	not	too	mean
如果	这	谷仓	曾是	不是	也	低的	为了	这	儿子	的	上帝	它	曾是	不是	也	意思是

[ænd; ənd]['hjuːmən][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ðiː] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [hɪz; ɪz] .

and	human	a	place	to	witness	the	organization	of	a	church	His	.
和	人类	一个	地方	到	证人	这	组织	的	一个	教会	他的	.

如果说谷仓对于上帝之子来说不算太低矮，那么对于见证祂建立教会而言，谷仓也并非太过简陋和人性化。

[wɒt] [ə; eɪ] [kweɪnt] [siːn] !

What	a	quaint	scene	!
什么	一个	古雅	场景	!

多么别致的景象！

[ɒn] [ðə; ðiː] [bɑːn] [flɔː(r)] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['freɪgrənt] [heɪ] , ['sɒləm] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sjuːmd]

On	the	barn	floor	,	surrounded	by	fragrant	hay	,	solemn	obligations	were	assumed
在	这	谷仓	地面	,	包围	经过	香	干草	,	庄严	义务	是	假定

[ænd; ənd]['seɪkrɪd] [pledʒ] ['gɪv(ə)n] ,

and	sacred	pledges	given	,
和	神圣	承诺	给定	,

在谷仓的地板上，周围环绕着散发着香气的干草，人们庄严地承担着义务，并许下了神圣的誓言。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [gɑːdz] [bʊks] .

which	are	now	recorded	in	God's	Books	.
哪个	是	现在	记录	在	神的	图书	.

这些事现在都记录在上帝的书中。

[wʌn] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ðiː] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [wɪtʃ] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bænd]

One	can	imagine	the	love	and	affection	which	bound	together	that	little	band
一	能	想象	这	爱	和	感情	哪个	边界	一起	那	小的	乐队

[ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

of	pioneer	men	and	women	,
的	先锋	男人	和	女性	,

人们可以想象，那群拓荒男女之间是多么深厚的爱与情谊。

[huː] [kʊd; kəd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [waɪld] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] [kəm'pel] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [jiːld]

who	could	conquer	the	wild	forests	and	compel	the	earth	to	yield
WHO	可以	征服	这	荒野	森林	和	迫使	这	地球	到	屈服

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kriːs] ,

her	increase	,
她	增加	,

谁能征服蛮荒森林，迫使大地吐露丰饶?

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hə'rəʊɪkli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [baɪ] ['tʃerɪʃɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən]

all	the	more	heroically	and	successfully	by	cherishing	in	their	hearts	the	religion
全部	这	更多的	英勇地	和	成功地	经过	珍惜	在	他们的	心	这	宗教

[ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzəb(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'diːmə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] .

of	Christ	and	maintaining	a	visible	church	of	our	Redeemer	in	their	midst	.
的	基督	和	保持	一个	可见的	教会	的	我们的	救世主	在	他们的	中间	.

他们更加英勇、更加成功地将基督的宗教珍藏在心中，并在他们中间维护着我们救赎主的可见教会。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnkən'sɜːnd] [ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['delɪkət] [plɑːnt] [suːn] [tuː; tə]

To	the	unconcerned	this	must	have	appeared	as	a	delicate	plant	soon	to
到	这	漠不关心	这	必须	有	出现	作为	一个	精美的	植物	很快	到

['wɪðə(r)] [ænd; ənd] [daɪ] ;

wither	and	die	;
枯萎	和	死	;

在不关心的人看来，这一定是一株很快就会枯萎死亡的娇嫩植物;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

but	the	sturdy	nature	of	the	pioneer	was	in	the	organization	,
但	这	结实的	自然	的	这	先锋	曾是	在	这	组织	,

但先驱者的坚韧不拔体现在其组织能力上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [pruːvd] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] “ [riːd] ['ʃeɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,

and	it	soon	proved	itself	to	be	no	“	reed	shaken	in	the	wind	,
和	它	很快	已证实	本身	到	是	不	“	芦苇	摇晃	在	这	风	,

事实证明，它并非“风中摇曳的芦苇”。

” [fɔː(r); fə(r)] [tə'wɔːd] ['krɪsməs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bænd] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] — ['θɜːti] -

”	for	toward	Christmas	this	little	band	had	grown	to	seventy	-	seven	—	thirty	-
”	为了	朝向	圣诞节	这	小的	乐队	有	生长	到	七十	-	七	—	三十	-

['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [stiːvz] .

seven	of	these	bearing	the	name	of	Steeves	.
七	的	这些	轴承	这	姓名	的	史蒂夫斯	.

到了圣诞节，这支小队伍已经发展到七十七人——其中三十七人姓斯蒂夫斯。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [feə(r)] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [nəʊ] [tʃɜːtʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [wɪð]

It	is	but	fair	to	state	that	no	church	record	has	been	preserved	with
它	是	但	公平的	到	状态	那	不	教会	记录	有	到过	保存完好	和

['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

reference	to	the	place	of	the	organization	of	the	Church	,
参考	到	这	地方	的	这	组织	的	这	教会	,

可以肯定地说，没有任何教会记录保存下来，记载着教会的成立地点。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [həʊld] [ðæt] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ai] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]

and	that	some	of	the	members	hold	that	the	tradition	I	have	described
和	那	一些	的	这	成员	抓住	那	这	传统	我	有	描述

[ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .

and	verified	from	the	memory	of	an	old	man	is	incorrect	.
和	已验证	从	这	记忆	的	一个	老的	男人	是	错误	.

一些成员认为，我根据一位老人的记忆描述和证实的传统是不正确的。

[ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [æt; ət]['seɪləm] [bɪ'liːv] [ðə; ði]

Those	who	do	not	think	the	church	was	organized	at	Salem	believe	the
那些	WHO	做	不是	思考	这	教会	曾是	组织	在	塞勒姆	相信	这

['ɔːgənaɪzd] [æt; ət]['seɪləm] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]

organized	at	Salem	believe	the	organization	took	place	in	the	village	in	the	first
组织	在	塞勒姆	相信	这	组织	采取	地方	在	这	村庄	在	这	第一的

['bɪldɪŋ] ['stændɪŋ] [weə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] [stændz] .

building	standing	where	now	the	village	church	stands	.
建筑	常设	在哪里	现在	这	村庄	教会	站立	.

那些认为教会并非在塞勒姆成立的人认为，教会的成立是在村庄里，也就是现在村庄教堂所在位置的第一座建筑物中发生的。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækts] .

The	writer	has	presented	what	he	believes	to	be	the	facts	.
这	作家	有	呈现	什么	他	相信	到	是	这	事实	.

作者陈述了他认为的事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz][held] [wɪð] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði][nekst]

It	is	recorded	that	an	association	was	held	with	this	church	the	next
它	是	记录	那	一个	协会	曾是	握住	和	这	教会	这	下一个

['sʌmə(r)] ['ɑːftə(r)][ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

summer	after	its	organization	,
夏天	后	它是	组织	,

据记载，该教会成立后的第二年夏天，就与该教会举行了一次交流活动。

[aɪ] . [iː] . , [ɪn] - .

i	.	e	.	,	in	1823	.
我	.	e	.	,	在	-	.

即，在 1823 年。

“ [ɪn] - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['membə(r)] , [dʒeɪmz] ['wɒlɪs] , [wɒz; wəz] ['laɪsnst] [tuː; tə] [priːtʃ] .

“	In	1824	one	of	the	member	,	James	Wallace	,	was	licensed	to	preach	.
“	在	-	一	的	这	成员	,	詹姆斯	华莱士	,	曾是	获得许可的	到	布道	.

“1824年，其中一名成员詹姆斯·华莱士获得了传道执照。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz]['tæləntz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz]

He	had	to	improve	his	talents	without	the	aid	of	schools	and	colleges
他	有	到	提升	他的	天赋	没有	这	援助	的	学校	和	大学

[ænd; ənd] [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] .

and	with	but	a	few	books	.
和	和	但	一个	很少	图书	.

他只能靠自己提升才能，没有学校和学院的帮助，只有几本书可以参考。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [səb'saɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

Towards	the	close	of	1834	there	seemed	to	be	a	subsiding	of	the	first
向	这	关闭	的	-	那里	似乎	到	是	一个	消退	的	这	第一的

[ɪn'θjuːziæzəm] .

enthusiasm	.
热情	.

到 1834 年末，最初的热情似乎有所消退。

['daʊtləs] [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [i'fekt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]

Doubtless	the	truth	was	penetrating	beneath	the	surface	,	effecting	a	work	of
毫无疑问	这	真相	曾是	渗透	下面	这	表面	,	产生影响	一个	工作	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdlɪ] ['kɒnʃəs] .

which	they	were	hardly	conscious	.
哪个	他们	是	几乎	有意识的	.

毫无疑问，真相正在暗中渗透，产生着他们几乎没有意识到的影响。

['meməri] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['di:kənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['henri] [sti:vz] , ['deɪvɪd] [sti:vz] [ænd; ənd]

Memory	says	that	the	first	deacons	were	Henry	Steeves	,	David	Steeves	and
记忆	说道	那	这	第一的	执事	是	亨利	史蒂夫斯	,	大卫	史蒂夫斯	和

[ɪ'laɪdʒə]['mɪlt(ə)n] .

Elijah	Milton	.
以利亚	米尔顿	.

据记载，第一批执事是亨利·斯蒂夫斯、大卫·斯蒂夫斯和以利亚·米尔顿。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [sti:vz] [wɒz; wəz] [klɑ:k] [ɪn] - , [ænd; ənd]['aɪzək] [grəʊs] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə]

Joseph	Steeves	was	clerk	in	1824	,	and	Isaac	Gross	was	appointed	to
约瑟夫	史蒂夫斯	曾是	职员	在	-	,	和	艾萨克	总的	曾是	任命	到

[ðæt] ['ɒfɪs] [ɪn] - .

that	office	in	1832	.
那	办公室	在	-	.

约瑟夫·斯蒂夫斯于 1824 年担任书记员，艾萨克·格罗斯于 1832 年被任命为该职位。

” [ɪn] - [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

”	In	1834	Rev	.	Wm	.
”	在	-	牧师	.	威廉	.

“1834年，威廉牧师

[sɪəz] [bɪ'keɪm] ['pɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , ['gɪvɪŋ] [θri:] - [fɔ:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

Sears	became	pastor	of	the	church	,	giving	three	-	fourths	of	his	time	.
西尔斯	成为	牧师	的	这	教会	,	给予	三	-	第四部分	的	他的	时间	.

西尔斯成为了教会的牧师，奉献了他四分之三的时间。

[hi:; hi][hæd; həd] [pri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)]['regjələ(r)]

He	had	preached	to	the	people	before	,	but	now	became	their	regular
他	有	布道	到	这	人们	前	,	但	现在	成为	他们的	常规的

['pɑ:stə(r)] .

pastor	.
牧师	.

他之前就曾向人们布道，但现在正式成为他们的牧师。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [nəʊ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪ'vents] [ə'kɜ:d] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][gɒd]

From	1834	to	1838	no	remarkable	events	occurred	,	but	the	work	of	God
从	-	到	-	不	卓越	活动	发生	,	但	这	工作	的	上帝

[kən'tɪnju:d] .

continued	.
持续	.

从 1834 年到 1838 年，没有发生什么重大事件，但上帝的工作仍在继续。

['membəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd][bæp'taɪzd] — [nɒt] ['meni] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:]

Members	were	received	and	baptized	—	not	many	at	a	time	,	but	a	few
成员	是	已收到	和	受洗	—	不是	许多	在	一个	时间	,	但	一个	很少

['fri:kwəntli] .

frequently	.
频繁地	.

成员们陆续被接纳并接受洗礼——虽然每次人数不多，但经常会有一些人接受洗礼。

[ɪn] - ['pɑ:stə(r)]['wɔ:kə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hopwəl] [tʃɜ:tʃ] , ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] .

In	1840	Pastor	Walker	,	from	the	Hopewell	church	,	visited	them	.
在	-	牧师	沃克	,	从	这	霍普韦尔	教会	,	到访	他们	.

1840年，霍普韦尔教堂的沃克牧师拜访了他们。

[ðɪs] ['sɪstə(r)] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] [ɪn] - .

This	sister	church	was	organized	in	1818	.
这	姐姐	教会	曾是	组织	在	-	.

这个姐妹教会成立于1818年。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['vɪzɪt][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [nju:] [laɪf] .

After	**this**	**visit**	**the**	**church**	**seems**	**to**	**have**	**gained**	**a**	**new**	**life**	**.**
后	这	访问	这	教会	似乎	到	有	获得	一个	新的	生活	.

这次访问之后，教堂似乎焕发了新的活力。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:l] [ə'baʊt] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] .

The	**country**	**all**	**about**	**felt**	**her**	**influence**	**.**
这	国家	全部	关于	毛毡	她	影响	.

全国上下都感受到了她的影响力。

[ɪn] - [ə; eɪ]['sɪstə(r)] ['kɒmz] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm]['mɪd(ə)l] ['kʌvədeɪl] [tu:; tə] [kən'fes] [hɜ:(r); hə(r)]

In	**1841**	**a**	**sister**	**comes**	**all**	**the**	**way**	**from**	**Middle**	**Coverdale**	**to**	**confess**	**her**
在	-	一个	姐姐	来	全部	这	方式	从	中间	科弗代尔	到	承认	她

[lɔ:d] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['bæptɪzəm] .

Lord	**and**	**to**	**receive**	**baptism**	**.**
主	和	到	收到	洗礼	.

1841年，一位修女从米德尔科弗代尔一路来到这里，向上帝忏悔并接受洗礼。

[ɪn] - ['pætrɪk] ['dʌfi] [wɒz; wəz] ['laɪsnst] [tu:; tə] [pri:tʃ] .

In	**1848**	**Patrick**	**Duffy**	**was**	**licensed**	**to**	**preach**	**.**
在	-	帕特里克	达菲	曾是	获得许可的	到	布道	.

1848年，帕特里克·达菲获得传道执照。

[ɪn] - [dʒeɪmz] ['wɒlɪs] [bɪ'keɪm] ['pɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] .

In	**1844**	**James**	**Wallace**	**became**	**pastor**	**of**	**this**	**church**	**.**
在	-	詹姆斯	华莱士	成为	牧师	的	这	教会	.

1844年，詹姆斯·华莱士成为这间教堂的牧师。

[ɪn] - ['wɪljəm] [grəʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['di:kən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

In	**1845**	**William**	**Gross**	**was**	**elected**	**as**	**a**	**deacon**	**of**	**the**	**church**	**.**
在	-	威廉	总的	曾是	当选	作为	一个	执事	的	这	教会	.

1845年，威廉·格罗斯当选为教会执事。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'prest] [steɪt] .

For	**a**	**few**	**years**	**the**	**church**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**in**	**a**	**depressed**	**state**	**.**
为了	一个	很少	年	这	教会	似乎	到	有	到过	在	一个	郁闷	状态	.

几年来，教会似乎一直处于低迷状态。

[bʌt; bət][ɪn] - [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][mək'dɔ:nəld][ænd; ənd][dʒɒn]['frɑ:nsɪs] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]

But	**in**	**1848**	**Alexander**	**McDonald**	**and**	**John**	**Francis**	**arrived**	**from**
但	在	-	亚历山大	麦当劳	和	约翰	弗朗西斯	到达的	从

[weɪlz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [pri:tʃ] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [wɪð] [gʊd] [sək'ses] .

Wales	**and**	**for**	**a**	**time**	**preached**	**and**	**labored**	**with**	**good**	**success**	**.**
威尔士	和	为了	一个	时间	布道	和	辛勤劳作	和	好的	成功	.

但到了 1848 年，亚历山大·麦克唐纳和约翰·弗朗西斯从威尔士来到这里，并在那里传道和劳作了一段时间，取得了不错的成效。

['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɜ:tɪd] , [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] .

Many	**were**	**converted**	**,**	**the**	**work**	**extending**	**to**	**Baltimore**	**.**
许多	是	转换	,	这	工作	扩展	到	巴尔的摩	.

许多人皈依了基督教，这项工作也扩展到了巴尔的摩。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [kən'vɜ:tɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][dʒeɪmz] ['ɜ:vɪŋ] , [hu:] ['ɑ:ftəwədz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

Among	**those**	**converted**	**at**	**this**	**time**	**was**	**James**	**Irving**	**,**	**who**	**afterwards**	**became**	**a**
之中	那些	转换	在	这	时间	曾是	詹姆斯	欧文	,	WHO	然后	成为	一个

['pri:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

preacher	**of**	**the**	**gospel**	**,**
牧师	的	这	福音	,

当时皈依基督教的人中包括詹姆斯·欧文，他后来成为一名福音传道者。

[ænd; ənd] [huː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [held][ðə; ði] ['pɑːstərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)]
and **who** **for** **some** **eighteen** **years** **held** **the** **pastorate** **of** **the** **Baltimore**
和 WHO 为了 一些 十八 年 握住 这 牧师 的 这 巴尔的摩
[tʃɜːtʃ] ,
church **,**
教会 ,

他曾担任巴尔的摩教堂牧师约十八年，

['liːdɪŋ] ['meni] ['preʃəs] [səʊlz] [tuː; tə] [kraɪst] .
leading **many** **precious** **souls** **to** **Christ** **.**
领导 许多 宝贵的 灵魂 到 基督 .

引领许多宝贵的灵魂归向基督。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [prɒ'sperəti] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
Little **is** **known** **of** **the** **church's** **prosperity** **from** **1848** **to** **1860** **.**
小的 是 已知 的 这 教会的 繁荣 从 - 到 - .

人们对该教会 1848 年至 1860 年的繁荣程度知之甚少。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pruːfs] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ˌʌnɪ'ventf(ə)l]['pɪəriəd] .
These **are** **proofs** **,** **however** **,** **to** **show** **that** **this** **was** **not** **an** **uneventful** **period** **.**
这些 是 证明 , 然而 , 到 展示 那 这 曾是 不是 一个 平静无事 时期 .

然而，这些都证明，这并非一段平静无波的时期。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [twelv] [jˈiəz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [tʃɜːtʃɪz] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst]
During **these** **twelve** **years** **no** **less** **than** **three** **churches** **sprang** **from** **the** **First**
期间 这些 十二 年 不 较少的 比 三 教堂 弹簧 从 这 第一的
['hɪlzˌbɜːroʊ] .
Hillsboro **.**
希尔斯伯勒 .

在这十二年间，第一希尔斯伯勒教堂至少衍生出了三座教堂。

[ðə; ði] ['sekənd] ['hɪlzˌbɜːroʊ][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [æt; ət] ['dɔːsən] ['set(ə)lmənt] [ɪn] - .
The **Second** **Hillsboro** **was** **organized** **at** **Dawson** **Settlement** **in** **1852** **.**
这 第二 希尔斯伯勒 曾是 组织 在 道森 沉降 在 - .

第二希尔斯伯勒镇于 1852 年在道森定居点成立。

[ðə; ði] [θɜːd] ['hɪlzˌbɜːroʊ][æt; ət] [ˌdemwɑː'zel] [kriːk] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] ['hɪlzˌbɜːroʊ][æt; ət]
The **Third** **Hillsboro** **at** **Demoiselle** **Creek** **in** **1855** **,** **and** **the** **Fourth** **Hillsboro** **at**
这 第三 希尔斯伯勒 在 少女 溪 在 - , 和 这 第四 希尔斯伯勒 在
['bɔːltɪmɔː(r)][ɪn] - .
Baltimore **in** **1857** **.**
巴尔的摩 在 - .

1855 年在德莫瓦塞尔溪发生的第三次希尔斯伯勒战役，以及 1857 年在巴尔的摩发生的第四次希尔斯伯勒战役。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['nuːˌkoʊm] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv]['kɒlɪdʒ] ,
Mr **.** **James** **Newcomb** **,** **a** **graduate** **of** **Acadia** **College** **,**
先生 . 詹姆斯 纽科姆 , 一个 毕业 的 阿卡迪亚 大学 ,

詹姆斯·纽科姆先生，阿卡迪亚学院毕业生

[tɔːt] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [priːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv]['hɪlzˌbɜːroʊ][fɔː(r); fə(r)]
taught **a** **high** **school** **and** **preached** **for** **the** **churches** **of** **Hillsboro** **for**
教授 一个 高的 学校 和 布道 为了 这 教堂 的 希尔斯伯勒 为了
[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪmz] .
some **little** **times** **.**
一些 小的 时代 .

我曾在希尔斯伯勒的一所高中教书，并在当地的教堂短暂担任过牧师。

['ɑːftəwədz] , [ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi][ænd; ənd] ['pætrɪk] ['dʌfi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Afterwards	**,**	**in**	**May**	**,**	**1849**	**,**	**he**	**and**	**Patrick**	**Duffy**	**were**	**ordained**	**to**	**the**
然后	,	在	可能	,	-	,	他	和	帕特里克	达菲	是	受戒	到	这

['gɒsp(ə)l] ['mɪnɪstri] .

gospel	**ministry**	**.**
福音	部	.

随后，在 1849 年 5 月，他和帕特里克·达菲被任命为福音牧师。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [men][dɪd]['væliənt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ænd; ənd][daɪd] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɒnəd]

Both	**of**	**these**	**men**	**did**	**valiant**	**work**	**for**	**God**	**and**	**died**	**loved**	**and**	**honored**
两个都	的	这些	男人	做过	英勇	工作	为了	上帝	和	死亡	喜爱	和	荣幸

[baɪ][ɔːl] [huː] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['ɪnfluəns] .

by	**all**	**who**	**came**	**under**	**their**	**kind**	**and**	**Christian**	**influence**	**.**
经过	全部	WHO	来了	在下面	他们的	种类	和	基督教	影响	.

这两位都为上帝做了英勇的事，他们去世时深受所有受他们善良的基督教信仰影响的人的爱戴和尊敬。

[ɪn] - [rev] . [dʒɒn] [hjuːz] [bɪ'keɪm] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] .

In	**1852**	**Rev**	**.**	**John**	**Hughes**	**became**	**pastor**	**of**	**this**	**church**	**.**
在	-	牧师	.	约翰	休斯	成为	牧师	的	这	教会	.

1852年，约翰·休斯牧师成为该教堂的牧师。

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Before	**his**	**coming**	**among**	**the**	**people**	**the**	**church**	**was**	**threatened**	**with**	**division**	**.**
前	他的	未来	之中	这	人们	这	教会	曾是	威胁	和	分配	.

在他来到人们中间之前，教会面临着分裂的威胁。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd][waɪz] ['mɪnɪstri] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'pəʊzɪŋ] ['elɪmənts] [wɜː(r); wə(r)]

Under	**his**	**able**	**and**	**wise**	**ministry**	**the**	**different**	**opposing**	**elements**	**were**
在下面	他的	有能力的	和	明智的	部	这	不同的	反对	元素	是

[brɔːt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['kærid] ['fɔːwəd] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] .

brought	**together**	**and**	**the**	**work**	**of**	**the**	**Lord**	**carried**	**forward**	**with**	**great**	**success**	**.**
带来	一起	和	这	工作	的	这	主	携带	向前	和	伟大的	成功	.

在他的英明领导下，各种对立势力被团结起来，主的福音事工也取得了巨大的成功。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .

He	**remained**	**until**	**about**	**1861**	**.**
他	剩余	直到	关于	-	.

他一直待到大约 1861 年。

[ɪn] - [steps] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk] .

In	**1860**	**steps**	**were**	**taken**	**to**	**provide**	**for**	**the**	**first**	**instrumental**	**music**	**.**
在	-	步骤	是	已采取	到	提供	为了	这	第一的	乐器演奏	音乐	.

1860年，人们采取措施，为第一批器乐演奏者提供场地。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [rɪ'vaɪv(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - ,

Record	**is**	**also**	**made**	**of**	**a**	**gracious**	**revival**	**during**	**the**	**winter**	**of**	**'**	**61**	**,**
记录	是	还	制成	的	一个	亲切	复兴	期间	这	冬天	的	-	-	,

记录还记载了1961年冬天的一次令人欣慰的复兴。

[wen] ['meni] [səʊlz][wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋz] .

when	**many**	**souls**	**were**	**led**	**to**	**Christ**	**as**	**the**	**result**	**of**	**special**	**meetings**	**.**
什么时候	许多	灵魂	是	引领	到	基督	作为	这	结果	的	特别的	会议	.

通过特别聚会，许多灵魂归信了基督。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [twelv] ['mɪnɪstər] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

No	**less**	**than**	**twelve**	**ministers**	**assisted**	**in**	**this**	**work**	**.**
不	较少的	比	十二	部长们	协助	在	这	工作	.

参与这项工作的部长人数不少于十二位。

[ðə; ði] [neɪm] ['seɪləm][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] “ [ðə; ði] [bæk] ['set(ə)lmənt] ”
The **name** **Salem** **was** **given** **to** **what** **was** **then** **called** **“** **The** **Back** **Settlement** **”**
这 姓名 塞勒姆 曾是 给定 到 什么 曾是 然后 称为 “ 这 后退 沉降 ”
[ɪn] - .
in **1861** **.**
在 - .

1861 年，当时被称为“后方定居点”的地方被命名为塞勒姆。

[ɪn] - [rev] . ['liːvaɪ] ['mɑːʃl] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
In **1862** **Rev** **.** **Levi** **Marshall** **had** **charge** **of** **the** **church** **for** **a** **short** **time** **.**
在 - 牧师 . 利维 马歇尔 有 收费 的 这 教会 为了 一个 短的 时间 .

1862年，利维·马歇尔牧师曾短暂负责该教堂的事务。

[ɪn] - [rev] . [dʒeɪmz] ['ɒstɪn] [smɪθ] [ək'septɪd] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] ,
In **1863** **Rev** **.** **James** **Austen** **Smith** **accepted** **a** **call** **to** **this** **church** **,**
在 - 牧师 . 詹姆斯 奥斯汀 史密斯 公认 一个 称呼 到 这 教会 ,

1863年，詹姆斯·奥斯汀·史密斯牧师接受了这间教堂的邀请。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['leibə] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and **for** **four** **years** **continued** **his** **indefatigable** **labors** **with** **the** **people** **.**
和 为了 四 年 持续 他的 不懈 劳动 和 这 人们 .

此后四年，他孜孜不倦地为人民服务。

“ ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [æt; ət]['hɪlzˌbɜːroʊ] ,
“ **During** **his** **ministry** **at** **Hillsboro** **,**
“ 期间 他的 部 在 希尔斯伯勒 ,

“在他担任希尔斯伯勒牧师期间，

[ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['maɪti] ['paʊə(r)] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)]
a **revival** **of** **mighty** **power** **aroused** **the** **church** **and** **called** **a** **large** **number**
一个 复兴 的 强大的 力量 被唤醒 这 教会 和 称为 一个 大的 数字
[tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [lʌv] .
to **participate** **for** **the** **first** **time** **in** **the** **blessings** **of** **redeeming** **love** **.**
到 参加 为了 这 第一的 时间 在 这 祝福 的 赎回 爱 .

一股强大的复兴力量唤醒了教会，并召唤了许多人第一次参与到救赎之爱的祝福中。

” [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [ðɪs] [rɪ'vaɪv(ə)l] [tʊk] [pleɪs] ,
” **In** **the** **winter** **of** **1863** **this** **revival** **took** **place** **,**
” 在 这 冬天 的 - 这 复兴 采取 地方 ,

“这场复兴发生在1863年冬天，

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [baɪ]['bæptɪzəm][ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [baɪ]['letə(r)]
when **there** **were** **added** **to** **the** **church** **155** **by** **baptism** **and** **thirteen** **by** **letter**
什么时候 那里 是 额外 到 这 教会 - 经过 洗礼 和 十三 经过 信
,
,
,

教会通过洗礼增加了155人，通过书信增加了13人。

['meɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl] - — [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn] - ['gæðərɪŋ] [æt; ət]['eni][wʌn][taɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
making **in** **all** **168** **—** **the** **largest** **in** **-** **gathering** **at** **any** **one** **time** **during** **the** **history**
制作 在 全部 - — 这 最大 在 - 采集 在 任何 一 时间 期间 这 历史
[ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] .
of **this** **church** **.**
的 这 教会 .

总共有 168 人参加——这是该教会历史上单次聚集人数最多的一次。

[ɪn] - [ðə; ði]['seɪləm] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz]['əʊpənd] .
In **1865** **the** **Salem** **house** **of** **worship** **was** **opened** **.**
在 - 这 塞勒姆 房子 的 崇拜 曾是 打开 .

1865年，塞勒姆教堂落成。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['edɪfɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] — [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:d]

About	this	time	the	present	edifice	in	the	village	was	built	—	it	being	the	third
关于	这	时间	这	展示	大厦	在	这	村庄	曾是	建造	—	它	存在	这	第三

['bɪldɪŋ] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [spɒt] .

building	standing	on	this	spot	.
建筑	常设	在	这	点	.

大约在同一时期，村里现在的这座建筑建成——它是该地点上的第三座建筑。

[ɪn] - [rev] . ['dʌblju:] . [ti:] . ['kɔ:ri] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [æz; əz]['pɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

In	1867	Rev	.	W	.	T	.	Corey	was	called	as	pastor	of	the	church	.
在	-	牧师	.	W	.	T	.	科里	曾是	称为	作为	牧师	的	这	教会	.

1867年，WT Corey牧师被聘为该教会的牧师。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['pɑ:stərɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['sev(ə)n] [j'iəz] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜ:tʃ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]

During	his	pastorate	of	some	seven	years	,	the	village	church	building	was
期间	他的	牧师	的	一些	七	年	,	这	村庄	教会	建筑	曾是

['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] .

finished	and	dedicated	.
完成的	和	投入的	.

在他担任牧师的七年间，村里的教堂建成并举行了落成典礼。

['mɪstə(r)] . ['kɔ:riz] ['pɑ:stərɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] .

Mr	.	Corey's	pastorate	was	a	successful	one	.
先生	.	科里的	牧师	曾是	一个	成功的	一	.

科里先生的牧师生涯非常成功。

['meni] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][gɒd] ['prɔspə] .

Many	were	added	to	the	church	and	the	Work	of	God	prospered	.
许多	是	额外	到	这	教会	和	这	工作	的	上帝	繁荣昌盛	.

教会人数增加，上帝的事工也兴旺发达。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɑ:stərɪt] [ðæt] ['regjələ(r)] ['pri:tʃɪŋ] ['sɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][held][ɪn]

It	was	during	this	pastorate	that	regular	preaching	services	were	held	in
它	曾是	期间	这	牧师	那	常规的	布道	服务	是	握住	在

['weldən] ,

Weldon	,
韦尔登	,

正是在他担任牧师期间，韦尔登开始定期举行布道仪式。

[weə(r)] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] “ ['ʌpə(r)] [ru:m] ['fɜ:nɪʃt] ” [ænd; ənd][set][ə'pɑ:t][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

where	now	there	is	an	“	upper	room	furnished	”	and	set	apart	for	the
在哪里	现在	那里	是	一个	“	上	房间	提供	”	和	放	除	为了	这

['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][gɒd] ,

worship	of	God	,
崇拜	的	上帝	,

现在那里有一间“布置好的楼上房间”，专门用来敬拜上帝。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['regjələ(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] ['pri:tʃɪŋ] ['sɜ:vɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][held] .

and	where	regular	prayer	and	preaching	services	are	held	.
和	在哪里	常规的	祷告	和	布道	服务	是	握住	.

并定期举行祈祷和布道仪式。

[ɪn] - [ðə; ði] ['væli] [tʃɜ:tʃ] , [ðə; ði] [fɔ:θ] [ænd; ənd][lɑ:st][tʃaɪld] , [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] .

In	1876	the	Valley	church	,	the	fourth	and	last	child	,	was	organized	.
在	-	这	谷	教会	,	这	第四	和	最后的	孩子	,	曾是	组织	.

1876 年，山谷教堂成立，它是第四个也是最后一个孩子。

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]['hɪlzˌbɜːroʊ] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz]

A	church	building	was	already	built	in	that	part	of	Hillsboro	,	and	services
一个	教会	建筑	曾是	已经	建造	在	那	部分	的	希尔斯伯勒	,	和	服务

[hæd; həd] [biːn] [held][hɪə(r)] .

had	been	held	here	.
有	到过	握住	这里	.

希尔斯伯勒的那个地区已经建有一座教堂，并且曾经在这里举行过宗教仪式。

[naʊ] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

Now	this	became	the	home	of	one	of	the	most	active	churches	in	the	county	.
现在	这	成为	这	家	的	一	的	这	最多	积极的	教堂	在	这	县	.

如今，这里成为了该县最活跃的教堂之一的所在地。

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [wɪð] ['grætɪtjuːd][tuː; tə][gɒd] , [ðæt] [ðiːz] [fɔː(r)] [d'ɔːtəz] [hæv; həv] ,

And	be	it	said	with	gratitude	to	God	,	that	these	four	daughters	have	,
和	是	它	说	和	感激	到	上帝	,	那	这些	四	女儿们	有	,

感谢上帝，这四个女儿拥有.....

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] , [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['testəmənt]

from	the	very	first	,	maintained	a	character	worthy	of	a	New	Testament
从	这	非常	第一的	,	维持	一个	特点	值得	的	一个	新的	遗嘱

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

从一开始，就保持着与新约教会相称的品格。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði][pjʊə(r)]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [strɒŋ] ['membəʃɪp] ,

They	have	cherished	the	pure	gospel	and	built	up	a	strong	membership	,
他们	有	珍爱	这	纯的	福音	和	建造	向上	一个	强的	会员资格	,

他们珍视纯正的福音，并建立了一个强大的信徒群体。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] [ðæt] [ɪ'tɜːnəti] [ə'ləʊn] [wɪl] [rɪ'viːl] .

and	have	done	a	work	for	God	that	eternity	alone	will	reveal	.
和	有	完毕	一个	工作	为了	上帝	那	永恒	独自的	将要	揭示	.

他们为上帝做了一件只有永恒才能揭示的事。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l]

And	so	they	have	given	their	mother	church	every	reason	to	be	grateful
和	所以	他们	有	给定	他们的	母亲	教会	每一个	原因	到	是	感激的

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['juːsf(ə)l][kə'rɪə(r)] .

for	their	existence	and	proud	of	their	useful	career	.
为了	他们的	存在	和	自豪的	的	他们的	有用	职业	.

因此，他们给了他们的母教会充分的理由去感激他们的存在，并为他们所做的有益工作感到自豪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [lʌvd] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp][tuː; tə]

And	now	she	looks	upon	them	as	loved	children	who	have	grown	up	to
和	现在	她	看起来	之上	他们	作为	喜爱	孩子们	WHO	有	生长	向上	到

['wʊmənhʊd] [ænd; ənd]['set(ə)ld][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

womanhood	and	settled	for	themselves	,
女性	和	定居	为了	他们自己	,

现在，她把她们视为自己深爱的孩子，她们已经长大成人，拥有了自己的生活。

[ænd; ənd] [riˈdʒɔis] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['set(ə)ld][səʊ] [wel] .

and	rejoices	that	they	have	settled	so	well	.
和	欢欣鼓舞	那	他们	有	定居	所以	出色地	.

他很高兴他们安顿得这么好。

[ɪn] - [rev] . [siː] . [biː] . ['weltən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] .

In	1878	Rev	.	C	.	B	.	Welton	became	the	pastor	of	this	church	.
在	-	牧师	.	C	.	B	.	韦尔顿	成为	这	牧师	的	这	教会	.

1878年，C.B. Welton牧师成为该教堂的牧师。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['pɑ:stərɪt] [ə; eɪ][lɑ:dʒ][ænd; ənd] ['bɜ:d(ə)nsəm] [det] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd]['meni]
During **his** **pastorate** **a** **large** **and** **burdensome** **debt** **was** **removed** **and** **many**
期间 他的 牧师 一个 大的 和 负担 债务 曾是 已移除 和 许多
[səʊlz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
souls **added** **to** **the** **church** **.**
灵魂 额外 到 这 教会 .

在他担任牧师期间，教会免除了一笔巨额且沉重的债务，并吸引了许多信徒加入教会。

[ɪn] - [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mærɪtaɪm] ['prɒvɪnsɪz] [wɒz; wəz][held][ɪn] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] .
In **1880** **the** **convention** **of** **the** **Maritime** **Provinces** **was** **held** **in** **this** **church** **.**
在 - 这 习俗 的 这 海上 省份 曾是 握住 在 这 教会 .

1880年，海洋省份大会在这座教堂举行。

[ði:z] ['mi:tiŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
These **meetings** **are** **still** **cherished** **in** **the** **memories** **of** **a** **large** **part** **of** **the**
这些 会议 是 仍然 珍爱 在 这 回忆 的 一个 大的 部分 的 这
[tʃɜ:tʃ] ['membəz] .
church **members** **.**
教会 成员 .

这些聚会至今仍被教会的大部分成员珍藏在记忆中。

[rev] . [dʒeɪ] . [si:] . - [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:stərɪt] [ɪn] - .
Rev **.** **J** **.** **C** **.** **Bleakney** **was** **called** **to** **the** **pastorate** **in** **1883** **.**
牧师 . J . C . - 曾是 称为 到 这 牧师 在 - .

JC Bleakney牧师于1883年被聘为牧师。

[hɪz; ɪz] [steɪ] , [ðəʊ] [ʃɔ:t] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] ['helpflnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] .
His **stay** **,** **though** **short** **,** **was** **one** **of** **great** **helpfulness** **to** **the** **cause** **.**
他的 停留 , 尽管 短的 , 曾是 一 的 伟大的 乐于助人 到 这 原因 .

虽然他的停留时间很短，但对这项事业做出了巨大贡献。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ɪ'vændʒəlɪst] ['tʃʌbək] ['vɪzɪtɪd] ['hɪlz,bɜ:roʊ][ænd; ənd] [held] ['speʃ(ə)l]
During **the** **summer** **of** **1884** **Evangelist** **Chubbuck** **visited** **Hillsboro** **and** **held** **special**
期间 这 夏天 的 - 福音传道者 丘巴克 到访 希尔斯伯勒 和 握住 特别的
['sɜ:vɪsɪz] .
services **.**
服务 .

1884 年夏天，福音传教士丘巴克访问了希尔斯伯勒，并举行了特别的宗教仪式。

[sʌm; səm] ['eɪti] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɜ:tɪd] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [wɪð] [gɑ:dz] ['pi:p(ə)l] .
Some **eighty** **were** **converted** **and** **united** **with** **God's** **people** **.**
一些 八十 是 转换 和 团结的 和 神的 人们 .

约有八十人皈依基督教，加入了上帝的子民。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɑ:stə(r)] , [rev] . ['dʌblju:] . [kæmp] , [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['leibə] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [mɑ:tʃ] ,
The **present** **pastor** **,** **Rev** **.** **W** **.** **Camp** **,** **began** **his** **labors** **with** **the** **church** **March** **,**
这 展示 牧师 , 牧师 . W . 营 , 开始 他的 劳动 和 这 教会 行进 ,
- .
1886 **.**
- .

现任牧师 W. Camp 于 1886 年 3 月开始在该教会工作。

['djʊərɪŋ] [ði:z] [pɑ:st]['sev(ə)n] [j'iəz] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [hæz; həz] ['greɪtli] ['prɔspə] .
During **these** **past** **seven** **years** **the** **church** **has** **greatly** **prospered** **.**
期间 这些 过去的 七 年 这 教会 有 非常 繁荣昌盛 .

过去七年间，教会发展壮大。

[ə'baʊt] - [hæv; həv] [bi:n] [bæp'taɪzd][ænd; ənd] - [rɪ'si:vd] [baɪ]['letə(r)] .
About **153** **have** **been** **baptized** **and** **38** **received** **by** **letter** **.**
关于 - 有 到过 受洗 和 - 已收到 经过 信 .

约有 153 人受洗，另有 38 人通过信件接受了洗礼。

[lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['pɑːsənɪdʒ] , [rɪ'peə(r)]

Large	sums	of	money	have	been	raised	to	purchase	a	parsonage	,	repair
大的	总和	的	钱	有	到过	提高	到	购买	一个	牧师住宅	,	维修

[ænd; ənd] [peɪnt] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋz] ,

and	paint	church	buildings	,
和	画	教会	建筑物	,

人们筹集了大量资金用于购买牧师住宅、修缮和粉刷教堂建筑。

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ɪn'detɪdnəs] .

and	remove	indebtedness	.
和	消除	负债	.

并消除债务。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['ɒfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʌbld] [ɪn] [ðiːz] [j'iəz] .

The	benevolent	offerings	of	the	church	have	more	than	doubled	in	these	years	.
这	仁慈	供品	的	这	教会	有	更多的	比	双倍	在	这些	年	.

这些年来，教会的慈善捐款增加了一倍多。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][juˈnaɪtɪd][ænd; ənd] ['prɒspərəs] .

The	church	is	united	and	prosperous	.
这	教会	是	团结的	和	繁荣	.

教会团结繁荣。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk] “ [gɒd] [ænd; ənd] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] .

The	people	have	every	reason	to	thank	“	God	and	take	courage	.
这	人们	有	每一个	原因	到	感谢	“	上帝	和	拿	勇气	.

人们完全有理由感谢上帝并鼓起勇气。

” [lɑːst] [ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['selɪbreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sevntiəθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] .

” Last	October	,	1892	,	the	church	celebrated	her	seventieth	anniversary	.
” 最后的	十月	,	-	,	这	教会	著名	她	第七十	周年纪念日	.

“1892年10月，教堂庆祝了其70周年纪念日。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][held] .

For	four	days	religious	services	were	held	.
为了	四	天	宗教	服务	是	握住	.

宗教仪式持续了四天。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][sɪksθ] , ['ɑːftə(r)][dɪ'vəʊʃən(ə)l]['eksəsaɪzɪz] ,

On	the	evening	of	October	sixth	,	after	devotional	exercises	,
在	这	晚上	的	十月	第六	,	后	灵修	练习	,

10月6日晚，在祈祷仪式结束后，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [riːd] .

a	short	historical	record	of	the	church	was	read	.
一个	短的	历史	记录	的	这	教会	曾是	读	.

宣读了教会的简短历史记录。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə'dresɪz] [frɒm; frəm]['fɔːmə(r)]['pɑːstə(r)] .

Then	followed	addresses	from	former	pastors	.
然后	随后	地址	从	以前的	牧师	.

随后，几位前任牧师发表了讲话。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [ə'dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

On	the	evening	of	the	seventh	addresses	were	delivered	by	pastors	of	the
在	这	晚上	的	这	第七	地址	是	发表	经过	牧师	的	这

[ɪn'vaɪtɪd] [tʃɜːtʃɪz] .

invited	churches	.
受邀	教堂	.

第七晚，受邀教会的牧师们发表了讲话。

[ɒk'təʊbə(r)] [eɪtθ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][held][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kɒnfərəns] ['miːtɪŋ] .

October	**eighth**	**there**	**was**	**held**	**an**	**old**	**-**	**fashioned**	**conference**	**meeting**	**.**
十月	第八	那里	曾是	握住	一个	老的	-	造型	会议	会议	.

10月8日举行了一次老式的会议。

[ðə; ði][naɪnθ] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] , [θriː] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][held] .

The	**ninth**	**being**	**Sunday**	**,**	**three**	**services**	**were**	**held**	**.**
这	第九	存在	星期日	,	三	服务	是	握住	.

第九天是星期日，举行了三场礼拜。

['priːtʃɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

Preaching	**services**	**morning**	**and**	**evening**	**.**
布道	服务	早晨	和	晚上	.

早晚布道。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] “ [rəʊl][kɔːl] ” [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] “ [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] .

In	**the**	**afternoon**	**was**	**the**	**“**	**roll**	**call**	**”**	**and**	**special**	**“**	**thank**	**offering**	**.**
在	这	下午	曾是	这	“	卷	称呼	”	和	特别的	“	感谢	提供	.

下午进行了“点名”和特别的“感恩奉献”。

” [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] - ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðeə(r)] [nems] , [ænd; ənd] $91 [wɒz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] .

”	**On**	**this**	**occasion**	**202**	**answered**	**to**	**their**	**names**	**,**	**and**	**$91**	**was**	**taken**	**as**	**the**	**thank**	**offering**	**.**
”	在	这	场合	-	回答	到	他们的	姓名	,	和	$91	曾是	已采取	作为	这	感谢	提供	.

“这次共有 202 人应允，奉献款为 91 美元，以示感谢。”

[ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['kwikən] .

These	**services**	**were**	**much**	**enjoyed**	**by**	**the**	**people**	**and**	**the**	**life**	**of**	**the**	**church**	**was**	**quickened**	**.**
这些	服务	是	很多	享受	经过	这	人们	和	这	生活	的	这	教会	曾是	加速	.

这些服务深受人们喜爱，教会生活也因此更加活跃。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ten][ɔː(r)] [twelv] ['membəz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌn'tɪl] [twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['feləʊʃɪp] .

Beginning	**with**	**ten**	**or**	**twelve**	**members**	**the**	**church**	**has**	**grown**	**until**	**twelve**	**hundred**	**and**	**twenty**	**-**	**five**	**have**	**come**	**into**	**our**	**fellowship**	**.**
开始	和	十	或者	十二	成员	这	教会	有	生长	直到	十二	百	和	二十	-	五	有	来	进入	我们的	奖学金	.

教会最初只有十几个成员，现在已经发展到一千二百二十五人加入我们的团契。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)] ['lɪvɪŋ] , ['æktɪv] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] .

It	**has**	**become**	**the**	**mother**	**of**	**four**	**living**	**,**	**active**	**and**	**flourishing**	**churches**	**.**
它	有	变得	这	母亲	的	四	活的	,	积极的	和	茁茁	教堂	.

它已成为四个充满活力、蓬勃发展的教会的母体。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd]['ɪntuː][ðə; ði] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['leɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Many	**of**	**those**	**who**	**were**	**baptized**	**into**	**the**	**fellowship**	**of**	**this**	**church**	**are**	**now**	**laboring**	**for**	**Jesus**	**in**	**different**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**.**
许多	的	那些	WHO	是	受洗	进入	这	奖学金	的	这	教会	是	现在	劳动	为了	耶稣	在	不同的	部分	的	这	世界	.

许多受洗加入这间教会的人现在都在世界各地为耶稣辛勤工作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] - ['membəz] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [hæv; həv] [gɒn] [traɪ'ʌmfəntli]

There	are	at	present	436	members	,	and	hundreds	have	gone	triumphantly
那里	是	在	展示	-	成员	,	和	数百	有	已消失	凯旋而归

[tuː; tə] ['hev(ə)n] .

to	heaven	.
到	天堂	.

目前共有436名成员，数百人已荣升天堂。

['əʊnli][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn]

Only	the	faintest	outline	of	the	history	of	this	people	has	been	given	in
仅有的	这	最微弱	大纲	的	这	历史	的	这	人们	有	到过	给定	在

[ðɪs] ['sʌməri] .

this	summary	.
这	概括	.

这篇概述只对这个民族的历史做了最粗略的描述。

[fækts] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['membəz] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɒdi] ,

Facts	interesting	to	the	church	members	,	but	not	so	interesting	to	this	body	,
事实	有趣的	到	这	教会	成员	,	但	不是	所以	有趣的	到	这	身体	,

[ɑː(r); ə(r)] [wɪð'held] .

are	withheld	.
是	隐瞒	.

教会成员感兴趣但这个团体不感兴趣的事实，都被隐瞒了。

['əʊnli][ðə; ði] ['briːfɪst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz] [biːn] [kept][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

Only	the	briefest	record	has	been	kept	from	time	to	time	,
仅有的	这	最简短	记录	有	到过	保留	从	时间	到	时间	,

仅偶尔保留了一些最简短的记录。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz] [gɒn] .

and	unfortunately	part	of	that	is	gone	.
和	很遗憾	部分	的	那	是	已消失	.

可惜的是，其中一部分已经消失了。

[bʌt; bət] [fɔːm] [wɒt] [fækts][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] ['meməri] [kæn; kən] ['fɜːnɪʃ]

But	form	what	facts	are	available	and	from	what	memory	can	furnish
但	形式	什么	事实	是	可用的	和	从	什么	记忆	能	提供

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['hɪlz,bɜːroʊ]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ]

we	have	many	reasons	for	believing	that	the	First	Hillsboro	Baptist	church
我们	有	许多	原因	为了	相信	那	这	第一的	希尔斯伯勒	浸信会	教会

[hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] [ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] [səʊlz] .

has	done	a	great	and	good	work	for	God	and	perishing	souls	.
有	完毕	一个	伟大的	和	好的	工作	为了	上帝	和	消亡	灵魂	.

但根据现有的事实和记忆，我们有很多理由相信，希尔斯伯勒第一浸信会为上帝和迷失的灵魂做了一件伟大而美好的事。

['əʊnli] [ɪ'tɜːnəti] [kæn; kən] [rɪ'viːl] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

Only	eternity	can	reveal	all	that	has	been	accomplished	.
仅有的	永恒	能	揭示	全部	那	有	到过	完成	.

只有永恒才能揭示所有已取得的成就。

[wɒt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][gɑːdz] ['piːp(ə)l] !

What	inspiration	is	afforded	by	the	study	of	the	history	of	God's	people	!
什么	灵感	是	提供	经过	这	学习	的	这	历史	的	神的	人们	!

研究上帝子民的历史能给人带来多么大的启发啊!

[haʊ] [wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] ['muːvɪŋ] ,

How	we	see	His	hand	in	all	the	years	moving	,
如何	我们	看	他的	手	在	全部	这	年	移动	,

我们如何看到祂多年来的作为，

['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'ruːlɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['glɔːri][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [hɪz; ɪz]

guiding	and	overruling	all	things	to	His	glory	and	for	the	good	His
指导	和	否决	全部	事物	到	他的	荣耀	和	为了	这	好的	他的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

引导和主宰万事，使祂的荣耀和祂子民的益处得以实现。

[wɒt] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['evri] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — [tuː; tə]

What	an	inspiration	to	every	church	to	make	a	good	record	—	to
什么	一个	灵感	到	每一个	教会	到	制作	一个	好的	记录	—	到

[lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑːməni] , ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] !

live	in	harmony	,	fellowship	and	love	!
居住	在	和谐	,	奖学金	和	爱	!

这对每个教会来说都是一种激励，激励我们创造美好的记录——在和谐、友谊和爱中生活！

[ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['evri] ['membə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]

And	what	an	inspiration	to	every	member	to	live	for	the	glory	of
和	什么	一个	灵感	到	每一个	成员	到	居住	为了	这	荣耀	的

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [gʊd] [ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] !

Christ	and	the	highest	good	of	one	another	!
基督	和	这	最高	好的	的	一	其他	!

这多么鼓舞人心啊，激励着每一位成员为基督的荣耀和彼此的最高利益而活！

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [gɒd][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl]

To	the	church	and	to	the	members	of	the	church	God	is	calling	all
到	这	教会	和	到	这	成员	的	这	教会	上帝	是	呼叫	全部

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːnɪst] ,

generations	for	earnest	,
几代人	为了	认真	,

神呼召教会和教会成员，历世历代都要认真对待此事。

[gɒd] - ['fɪrɪŋ] , ['kənsəˌkreitid] [ænd; ənd]['həʊli] ['lɪvɪŋ] .

God	-	fearing	,	consecrated	and	holy	living	.
上帝	-	害怕	,	已祝圣的	和	圣	活的	.

敬畏上帝、奉献奉献、圣洁的生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神